

ABRIDGED CATECHISM  
FOR THE  
INSTRUCTION OF  
ALEUT YOUTH

(in the Aleut language -  
Western dialect of Atka Island)

by Rev. Priest Laurence Salamatov

1862 A.D.

(manuscript, previously unpublished)

ATKA

Digital Typography

[www.asna.ca](http://www.asna.ca)

© 2007 A.D.

## Preface to the 2<sup>nd</sup> Digitally Typeset Edition

Glory to Jesus Christ, our True God, for all things! Through the prayers of His Most Pure Mother, the Theotokos and Ever-Virgin Mary, and through the prayers of All Saints of Alaska, especially those of St. Herman of Alaska, St. Innocent (Veniaminov) – Equal to the Apostles and Enlightener of North America, and St. Jacob (Netsvetov) – Enlightener of the Native Peoples of Alaska, this publication has been realized. The textual base for this edition of the “Abridged Catechism for the Instruction of Aleut Youth” in the Atkan-Aleut language is from the 1862 manuscript by Fr. Laurence Salamatov, which was never published. This manuscript can be found in the archives of the “Alaskan Russian Church” – microfilm reel #38. The transcribers have done their best to transcribe the text accurately, reflecting the intricacies of the accented Russian orthography used for the Aleut language in the latter-half of the 19<sup>th</sup> century.

Minor spelling corrections were made between the 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> digitally typeset editions of this publication.

\* \* \*

# СОКРАЩЕННЫЙ КАТИХИЗИСЪ

или

## КАТИХИЗИСАМЪ АДУНИЗУЛАХЪ

для

обученія алеутскаго юношества.

или

унагамъ аникдунининъ ачихасагасъ.

перевелъ

Священникъ Лаврентій Саламатовъ

1862 года.



## СОКРАЩЕННЫЙ КАТИХИЗИСЪ.

Почему ты называешься  
Христианиномъ?

Потому, что я вѣрую въ  
Господа Бога и Спаса нашего  
Иисуса Христа, и содержу Его  
святой законъ.

Почему ты называешься  
Православнымъ Христианиномъ?

Потому, что я вѣрую такъ,  
какъ всегда учила и учитъ  
Православная Христианская  
Вѣра.

Чему учитъ Православная  
Христианская Вѣра?

Учить истинному познанию и  
почитанию Бога и жизни, Ему  
угодной, ведущей насъ къ  
вѣчному спасенію; о чемъ  
пространно изъяснено въ

## КАТИХИЗИСАМЪ АДУНИЗУЛАХЪ.

Алкусь кулингінъ Христианинахъ  
йлагадахтъ?

Умакусь кулингінъ, Господамъ  
Агугумъ асалихъ тимасъ Аггитамъ  
Иисусъ Христосамъ иль маниюгик-  
уканъ малихъ.

Алкусь кулингінъ Христианинамъ  
Игаманахъ-адалусулахъ йлагадахтъ?

Умакусь кулингінъ, Христианинамъ  
Игаманахъ-адалусаганулахъ Маниюг-  
анъ матасъ ачихасадаканисъ, ама  
йяямъ ачихасазананисъ, матасъ ман-  
июгисакуканъ малихъ.

Христианинамъ Маниюганъ Игам-  
анахъ-адалугисаулахъ алкусь нинъ  
ачихасакухъ?

Агугухъ агузасхалихъ акасхаманъ  
ама сананаталгаманъ ачихакухъ, асал-  
ихъ ангагисимъ Нанъ анухтананъ  
иначагимулахъ иль агадулаганъ

Словъ Божиємъ, а кратко все то заключено въ Символѣ Вѣры Православной, въ Молитвѣ Господней и въ десяти Заповѣдяхъ Божиихъ.

Какъ читается Символь Православной Вѣры?

Вѣрую во единого Бога Отца, Вседержителя, Творца небу и земли, видимымъ же всѣмъ и невидимымъ. И во единого Господа Иисуса Христа, Сына Божія, Единородного, Иже отъ Отца рожденнаго прежде всѣхъ вѣкъ: Свѣта отъ Свѣта, Бога истинна отъ Бога истинна, рожденна, несотворенна, едина-сущна Отцу, Имже вся быша. Насъ ради человекъ, и нашего ради спасенія сшедшаго съ небесъ, и воплотившагося отъ Духа Свята и Маріи Девы, и вочеловѣчшася. Распятаго же за ны при Понтійстѣмъ Пилатѣ, и страдавша, и погребенна. И воскресшаго въ третій день по Писаніемъ. И возшедшаго на небеса, и сѣдѣща одесную Отца. И паки грядущаго со славою судити

акагананъ ачихакухъ; Куганъ Агугумъ Тунуганъ иланъ канумахситалгакусь, алихъ ўзунисъ каланисъ Маніюмъ Символаганъ Игаманахъ-адалусаган-улахъ иланъ, адулаканъ акусъ, ама Господамъ Молитваганъ иланъ, ама Агугумъ Макулининъ атихъ анинъ илининъ акусъ.

Маніюмъ Игаманахъ-адалугисаган-улахъ Символа канаматалгалъ илазал-гахъ?

Маниюхтакукинъ атаканъ Агугухъ Адахъ Узухъ-сухта, куюдахъ ама танахъ, укуганасъ ама укуганазулахъ ўзунисъ агатна. Ама атаканъ Господ-ахъ Иисусъ Христосахъ, Агугумъ Льяля маниюхтакукинъ, атаканъ алихъ агана, Аманъ Адамъ адаганъ агучахъ аугисъ ўзунинъ каданинъ: Аналихъ Аналимъ адаганъ, Агугумъ агуза Агугумъ агузаганъ адаганъ, агучахъ, агатхагулахъ, Аданъ асихъ атаканъ калахта, Аманъ акаганъ ўзусъ тхинъ агунá. Кулякининъ ангагимъ ангагинисъ, ама тимасъ аггитимъ кулянъ куюдасъ илининъ сакагана, ама Ангимъ Снанáдаганъ адаганъ ама Маріямъ Ангагинадаганаганъ иляганъ, тхинъ иниюлгина ама тхинъ ангагимъ-ангагихина. Кулякининъ Понтіямъ Пилатамъ аслаганъ асх-

живымъ и мертвымъ, Егоже Царствію не будетъ конца. И въ Духа Святаго, Господа, животворящаго, Иже отъ Отца исходящаго, Иже со Отцемъ и Сыномъ спокланяема и сславима, глаголавшаго пророки. Во едину, Святую, Соборную, и Апостольскую Церковь. Исповѣдую едино крещеніе во оставленіе грѣховъ. Чаю воскресенія мертвыхъ. И жизни будущаго вѣка. Аминь.

Какое ученіе заключается въ Символѣ Вѣры Православной?

Прежде всего ученіе о Единомъ Богѣ во Святой Троицѣ; потомъ о Церкви Божіей и о спасительныхъ Таинствахъ ея; наконецъ о воскресеніи мертвыхъ и о

улагина, ама тхинъ макудгучхузана, ама танамъ илянъ ихугака. Ама канкусь исимъ аналимъ иль агагна алухтасакасъ маталихъ. Ама куюдасъ аданинъ кусануна, ама Адамъ чагамагугиганъ аданъ унучи. Ама алгуначхузасъ маталихъ каегуталихъ акадукана, ангасисъ ама асхахтасъ атхагайганъ, Аманъ ангалигананъ инасихъ адугагулахъ. Ама Ангимъ Снанáда Господахъ ангасисихъ агухтá маниюхтакужинъ, Аманъ Адамъ адаганъ итаданá, Аманъ Адахъ асихъ ама Льяхъ асихъ нанъ камгаганá, ама алгунаталганá, Аманъ Тунунасъ ананинъ тунухтанá. Атаканъ Тахталужимъ Снанáда ама Апостоласъ Церква маниюхтакужинъ. Атаканъ камгадатихъ тунухтагусъ игнилганинъ кулининъ á акатакужинъ. Асхахтасъ агагусаганъ аканисъ унгихтакужинъ. Ама аугимъ аганъ агнаганъ иль ангасисихъ. Аминь.

Маниюмъ Символаганъ Игамáюхъ адалугисаулахъ ачихасимъ канаматанисъ илимъ ахтахъ?

Узусъ каганинъ, Агугумъ Атаканъ аганъ Канкулумъ Снанáдаганъ иль аганъ куганъ ачихакухъ; азаганъ Агугумъ Церкваганъ куганъ, ама Агачигагининулахъ аггидуладанинъ

будущей жизни.

Чему учить Символь Вѣры о  
Богѣ во Святой Троицѣ?

Учить, что Богъ есть единъ,  
но въ трехъ лицахъ: Богъ  
Отець, Богъ Сынъ, Богъ Духъ  
Святой, но не три Бога, а  
единъ Богъ, и кромѣ Его нѣтъ  
другаго; что Онъ всегда былъ,  
и есть, и будетъ; что Онъ есть  
Духъ безтѣлесный и бессмерт-  
ный; что Онъ правосуденъ и  
милосерденъ, премудръ и  
всемогущъ: вездѣ на всякомъ  
мѣстѣ есть, все видитъ, все  
знаетъ, даже самыя мысли и  
намѣренія наши; что Онъ  
сотворилъ небо и землю, и  
человѣковъ, и все видимое и  
невидимое, и содержитъ все  
во власти Своей, и хранить, и  
всѣмъ въ мѣрѣ управляетъ.

Довольно ли такъ о Богѣ вѣ-  
ровать, а дѣлать, какъ хочешь?

кунинъ; алихъ инатулитининъ илинъ  
асхахтасъ агагусаганъ аканинъ кун-  
инъ, ама ангагисимъ иначагиганулахъ  
аганъ агнаганъ куганъ ачихакухъ.

Агугумъ Канкулумъ Снанадаганъ  
иль аганъ куганъ Маниюмъ Символа  
алкутасъ ачихасахъ?

Агугумъ атаканъ асананининъ ачих-  
асакухъ, тага канкусъ сагимагинъ иль  
а: Агугухъ Адахъ, Агугухъ Льяхъ,  
Агугухъ Ангимъ Снанада акухъ,  
канкусъ Агугусъ алакагисъ, тага  
атаканъ Агугухъ акухъ, Амая аянъ  
ужуганъ анахъ, ама акухъ ама алиганъ  
агнахъ; Амая Ангихъ акухъ иниюхъ  
магиулахъ, ама асхадукаулахъ; Амая  
атхагайнамъ адалугиулахъ, ама  
кидамигитухъ акухъ, акулагулахъ ама  
макаюулахъ агулахъ акухъ: исхагал-  
идакумъ тамадаганъ иль акухъ, жухъ  
укухтахъ, жухъ тутахъ, жухъ  
акатахъ, ангитанамасъ ама магинъ  
анухтанамасъ ахтагались идахтаг-  
улахъ; Амая кюодахъ ама танахъ  
агатнахъ, ама ангагимъ-ангагинись,  
ама укуганасъ ама укуганазулахъ  
ужунись агатнахъ, малихъ анухтана-  
Тхинъ илинъ жухъ суктахъ ама  
аглихтахъ, асалихъ слюм-имуганъ  
иланъ жухъ анагасахъ.

Инаматалгалихъ Агугумъ иль

Нѣтъ: ибо вѣра безъ дѣль  
мертва есть. Но какъ я вѣрую  
о Богѣ; такъ согласно съ тѣмъ  
и жить долженъ, а именно:  
когда я вѣрую, что Богъ  
правосуденъ; то долженъ  
опасаться грѣшить, чтобы не  
подпасть Его правосудію:  
когда Богъ милосердъ; то я  
долженъ каяться въ своихъ  
грѣхахъ, надѣясь, что Онъ  
моего покаянія не отвергнетъ:  
когда Онъ вездѣсущъ и все  
знаетъ; то я долженъ беречься,  
чтобы не только худаго не  
дѣлать, но и не думать, а  
служить Ему всегда чистою  
совѣстію и мыслию непороч-  
ною.

Что есть грѣхъ?

Приступленіе Закона Божія.

Какое послѣдовало отъ Бога  
наказаніе за грѣхъ перваго  
человѣка?

маниюлганá мáсихъ, тáга инакáмъ  
мáтунатъ макахтанахъ á, í санáлихъ?

Нанá: маниюхъ мáкахъ магилак-  
áгимъ асхáхтахъ агáнъ мáлихъ. Тáга  
мáтасъ Агúгумъ кугáнъ маниюгíсан-  
анинъ, мáтасъ лídасъ кáихъ ангагис-  
áнанъ инагíкукъ; ўаянисъ áкусъ:  
Агúгухъ атхагайнамъ-адалугíулахъ áхъ  
áкатáсалъ маниюхтагúнъ, тунухъ-  
тагусъ мánанъ илинínъ тínъ аглín-  
анъ инагíкукъ, Áманъ атхагайсíганъ  
адалугиганулахъ íланъ агатлагáнанъ  
кунínъ: Агúгухъ кидамíгитухъ áхъ  
áкатáсалъ маниюхтагúнъ, тунухтагí-  
унинъ илининъ тínъ амтáнанъ  
инагíкукъ, унгичагíлихъ, нусъ амтáс-  
ананинъ агúнисъ, Áманъ инанутдúк-  
анизулахъ мáсалкисъ: Áманъ ўзумъ  
íль áлихъ áма ўзухъ идахтагúлахъ  
áкатáсалъ маниюхтагúнъ, тínъ аглич-  
хузáнанъ инагíкукъ, ўтхитазúлахъ  
мánанъ улининъ илинínuлахъ, тáга  
ангитадалилагáнанкисъ кунínъ тáга  
áўáнъ ўзугáнъ сíникъ áгьятáлихъ áма  
ангíнинъ унукутáлakanъ Нáнъ аўáн-  
анъ инагíкунъ.

Тунухтагúхъ áлкухъ áкухъ?

Агúгумъ Мáлухсика малгаулахъ.

Итáнихъ ангагíмъ ангагíганъ тунухъ-  
тагуганъ исхáнанъ алкутамъ ситхугит-  
áлананисъ Агúгумъ áдаганъ áнасъ?



Проклятіе и съ онымъ всякое бѣдствіе и смерть. Если бы первый человекъ не преступилъ заповѣди Божіей, то онъ былъ бы всегда блаженъ, и никогда бы не умиралъ. Но какъ первый человекъ, послушавъ діавола, согрѣшилъ; то и всѣ мы раждаемся въ перво-родномъ грѣхѣ, подвергаемся болѣзнямъ и умираемъ.

Чему учить Символь Вѣры о второмъ лицѣ Святыя Троицы?

Учить что второе лице Святыя Троицы есть Богъ Сынъ, или Единородный Сынъ Божій, Господь и Спаситель нашъ Иисусъ Христосъ, Единосущный Отцу по Божеству; что Онъ сошелъ съ небесъ по милосердію Своему къ намъ грѣшнымъ, воспріялъ человѣческое естество и родился на землѣ отъ пренепорочныя Дѣвы Маріи, наитіемъ Святаго Духа; что Онъ просвѣтилъ насъ истиннымъ Богопознаніемъ, и наконецъ для умиловленія Бога Отца и для очищенія насъ отъ первороднаго и всѣхъ прочихъ грѣховъ, пострадалъ и умеръ

Проклѣтіяхъ, ама асихъ макудгусимъ ўзунисъ, ама асхахъ анась. Ангагимъ-ангагиганъ итани, Агугумъ Макули манахъ агунъ; кума аўанъ ўзуганъ игаманачхузанахъ, асалихъ кума асхаданагулахъ. Алихъ ангагимъ ангагиганъ итани чугдукаяхъ туталихъ тунухтагухъ матикуганъ, ўзумасъ тимасъ каихъ тунухтагумъ итанихъ тхинъ агуканъ иль агазакусъ, асхагихъ нинъ аслисадакусъ ама асхазакусъ.

Канкулумъ Снанадаганъ алахъ йсимъ сагимаганъ куганъ Маніюмъ Символа алкутасъ ачихасахъ?

Канкулумъ Снанадаганъ алахъ йсимъ сагимага Агугухъ Льяхъ акухъ ачихасакухъ, амасху Агугумъ Лья. Атаканъ алихъ агана акухъ, Господахъ ама тимасъ Аггитахъ Иисусъ Христосахъ акухъ, Агугугасимъ иланъ Адахъ асихъ атаканъ калахтахъ акухъ; Ама Агугумъ Адамъ илуганъ агукахъ, аўагисъ ўзунинъ кадинъ; Ама кидамигитуситхинъ акананинъ куюдасъ аданинъ тунухтагусъ азинъ аданинъ сакаганахъ, Ангимъ Снанадаганъ аканаганъ, Маріямъ Ангагинадаганганъ агьячхузеганъ илуганъ ангагимъ ангагиганъ инию кумъ сулихъ, танамъ куганъ аганахъ; Ама

на крестѣ, но въ третій день воскресъ изъ гроба, и съ плотію вознесся на небо, откуда придетъ со славою судить всѣхъ человѣковъ, живыхъ и умершихъ.

Къ чему побуждаетъ тебя житіе и страданіе Спасителя на землѣ?

Побуждаетъ къ чувствамъ любви и благодарности къ Богу, и къ исправленію жизни моей. Ибо когда Богъ столько возлюбилъ, меня, что благоволилъ въ Своей плоти все за меня претерпѣть и умереть; то я былъ бы неблагодарнѣе всѣхъ тварей, если бы не желалъ всегда сердечно любить Его болѣе всего, и жить такъ, какъ Ему угодно.

йхсахтасъ тѣмасъ аналилгѣнахъ, агузасихъ Агугухъ акасхаманъ, асалихъ инагулитисъ илинъ Агугухъ Адахъ нинъ тхинъ ягнисахта йсаганъ, ама тунухтагумъ итанихъ тхинъ агунганъ, ама матасъ ўзунинъ илинъ тѣмасъ агьясаганъ, Амая тхинъ макудгунахъ, асалихъ крестамъ куганъ асханахъ, тага канкусъ йсимъ аналиганъ иланъ кумнамъ илуганъ аганахъ, асалихъ инюгилилихъ куюдамъ аданъ кусанунахъ, амай адаганъ алгуначхузасъ маталихъ ѱаганъ ака, ангагинамъ ўзунисъ, ангагининъ ама асхахтанисъ атхагайганъ.

Тхинъ Аггитнахъ танамъ куганъ ангагисаканисъ ама макудгусаканисъ алкутасъ имисъ макаякусъ?

Агугухъ кумьюхтаманъ ама кагаламанъ тинъ макаякугъ, ама ангагисананинъ атхагаяхтаманъ. Инамасихъ Агугухъ йкухтадасъ нусъ кагахтасамъ аканаганъ, Инакамъ инюомъ иль алихъ исханаминъ тхинъ макудгулихъ ама асханахъ агу, ўзумъ илуганъ Агача лудагиталка канугинъ илянъ кумьюхтачхузананъ инагикунъ, асалихъ Нанъ анухтананасъ агатинисъ малъ ангагинанъ инагикунъ; алихъ йкусъ масхунулахъ агатхасъ ўзунинъ илининъ кагахъ акатагулахъ ананъ

Чему учить Символь Вѣры о третіемъ лицѣ Святыя Троицы?

Учить, что третіе лице Святыя Троицы есть Богъ Духъ Святой; что Онъ исходитъ отъ Бога Отца; что вмѣстѣ съ Богомъ Отцемъ и Сыномъ даетъ жизнь тварямъ, особенно духовную жизнь человѣкамъ; что Духу Святому должно воздавать равностепенное съ Отцемъ и Сыномъ поклоненіе и прославленіе; и что Пророки и Апостолы говорили и писали по вдохновенію Духа Святаго.

Какое ученіе въ Символѣ Вѣры о Церкви?

То, что она есть едина, Святая, Соборная или Вселенская и Апостольская, которая отъ Апостоловъ непрерывно и неизмѣнно продолжается и будетъ продолжаться до скончанія міра; и потому должно почитать ее, повиноваться ей, и беречься раскола, то есть отдѣленія отъ единой Православной Церкви.

инагикунъ.

Канкулумъ Снанáдаганъ канкусь йсимвъ сагимáганъ куганъ Маніюмъ Символа алкутасъ ачихасахъ?

Канкулумъ Снанáдаганъ канкусь йсимвъ сагимáга Агугухъ Ангимъ Снанáда áкухъ ачихасакухъ; Ама́я Агугумъ Адамъ илуганъ йтадакухъ; Ама́я Агугухъ Адахъ асихъ ама Лля́хъ асихъ агатхазинъ ангагисихъ ахтахъ áкухъ алилихъ ангагиназинъ ангимъ ангагилана ахтахъ; Ангимъ Снанáдагананъ Адахъ асихъ ама Лля́хъ асихъ атакакусъ маталихъ Нанъ камгагаганъ ама сананаталгаганъ инагихъ; асалихъ Тунунасъ ама Апостоласъ, Ангимъ Снанáдаганъ ангисахтакунисъ малихъ, алугнасъ ама тунухтанасъ áкусь ачихасакухъ.

Маніюмъ Символа Церквамъ куганъ алкутасъ ачихасакухъ?

Ама́я атаканъ áкухъ, Снанáдамъ, Тахтамъ амасху Анадамъ ўзуганъ, ама Апостоласъ Церква áкухъ, Ама́я тхинъ исханадалаканъ Апостоласъ аданинъ тхинъ аюгнинамъ малихъ, слюмъ иначе акиталихъ аманъ амануганъ агнахъ, малихъ йкусь акананинъ санагахъ аслитахъ ама нанъ киниталгаганъ инагихъ, асалихъ расколамъ (ачихасимъ суглаяхтанинъ

Сколько Таинствъ въ Церкви?

Седмь: Крещеніе, Мвропомазаніе, Причащеніе, Покаяніе, Священство, Бракъ и Елеосвященіе.

Что есть Крещеніе?

Крещеніе есть таинство, въ которомъ вѣрующій, при тройкратномъ погруженіи тѣла въ воду, во имя Отца и Сына и Святаго Духа, таинственно омывается отъ грѣховъ, и получаетъ новую благодатную жизнь.

Какое обѣщаніе даемъ мы при Крещеніи?

Даемъ предъ Богомъ и предъ Его Церковію обѣщаніе, такъ чисто и непорочно вести свое житіе, какъ мы чисты и непорочны вышли изъ купѣли.

Что есть Мвропомазаніе?

Мвропомазаніе есть Таинство, въ которомъ крестившимуся,

илининъ тхинъ аглинахъ аганъ инагихъ), умая акухъ: Церквамъ Игаманахъ адалугисаганулахъ атаканъ аганъ иляганъ анануганъ-агаганъ инагигулахъ.

Церквамъ иль Агачигагизулахъ кананъ ась?

Улунгъ: Камгадатихъ, Мирахъ-чадула, Снанадатихъ, Ильяхъ, Камгатукугасихъ, Иначихсихъ ама Елеяхъ снанадасха.

Камгадатихъ алкухъ акухъ?

Камгадатихъ Агачигагигулахъ акухъ, илянъ Адамъ, ама Льямъ ама Ангимъ Снанадаганъ асаганъ аданъ маниюнамъ ингио канкудимъ тангамъ илянъ чихилгамъ гудганъ, агачигагизулахъ масъ тунухтагусъ илинъ тхинъ агьятдахъ асалихъ агазачхизамъ ангагилананганъ тагада илгутадахъ.

Камгадатимъ аслаганъ алкухъ магинъ ахсхусазасъ?

Агугумъ анаданъ ама Церквамъ анаданъ масхизинъ купиламъ илуганъ амидагилаканъ ама агьялихъ слагак-амасъ маталихъ, ангагимасъ акануганъ узуганъ иланъ тимасъ агьяталихъ утхиталихъ ангагигинъ ихталъ ахсхусадасъ.

Мврахъ чадула алкухъ акухъ?

Мурамъ чадула Агачигагигулахъ

при помазании частей тѣла святымъ Мвромъ, подаются дары Святаго Духа.

Что есть Причащеніе?

Причащеніе есть Таинство, въ которомъ вѣрующей, подѣ видомъ хлѣба и вина, причащается самага Тѣла и Крови Христовой, во оставленіе грѣховъ и въ жизнь вѣчную.

Для чего ты причащаешься?

Для того, чтобы тѣснѣйшимъ образомъ соединиться со Христомъ и отъ Него получить новую силу, жить свято и по-христіански, и въ Немъ содѣлаться причастникомъ жизни вѣчной.

Что есть Покаяніе?

Покаяніе есть Таинство, въ которомъ искренно исповѣдующемуся во грѣхахъ своихъ и общающему исправить свою жизнь отпускаются отъ Бога грѣхи чрезъ Служителя Его.

Что есть Священство?

Священство есть Таинство, въ которомъ чрезъ Архіерей-

акухъ, иланъ тхинъ камгадатнаманъ, иниюганъ илянининъ Мврамъ Снан-ада чадуламъ гудганъ Ангимъ Снан-адаганъ агазасинисъ нанъ ахсхазахъ.

Снанадатихъ алкухъ акухъ?

Снанадатихъ Агачигагигулахъ акухъ, илянъ маниюнахъ, хлемамъ ама винамъ укуганинъ илинъ, Христосамъ агачанъ Улу ама Амги игимъ снанададусадахъ, тунухтагусъ игнисханининъ ама ангагисимъ иначагиганулахъ аданъ.

Алкузинъ тхинъ снанадатзахъ?

Умакузинъ, Христосахъ асихъ сагничхузазулахъ масъ асихъ чихсананъ кунинъ, ама Христианинамъ ангагисинисъ, снанаданисъ ангагисананъ кунинъ Аманъ адаганъ каюмъ тагада илгусананъ кунинъ, ама ангагисимъ иначагиулахъ Аманъ аканаганъ нусъ аслисананъ кунинъ.

Ильляхъ алкухъ акухъ?

Ильляхъ Агачигагигулахъ акухъ, иланъ тунухтагутхинъ адалуги салаканъ ильлягасанаманъ, ама ангагиситхинъ атхатнахъ аганъ ихталъ ахсхусанаманъ, Агугумъ адаганъ тунухтагунисъ нанъ игнисадахъ, Аманъ Ауаганъ аканаганъ.

Камгатукугасихъ алкухъ акухъ?

Камгатукугасихъ Агачигагигулахъ

ское рукоположение дается избранному власти, совершать Таинства.

Что есть Бракъ?

Бракъ есть Таинство, въ которомъ, по взаимному согласію жениха и невѣсты, благословляется супружескій союзъ ихъ въ церкви, во образъ союза Христа съ Церковію.

Что есть Елеосвященіе?

Елеосвященіе есть Таинство, въ которомъ, при помазаніи больного освященнымъ елеемъ, испрашивается ему отъ Бога исцѣленіе и даруется отпущеніе грѣховъ.

Чему учить Символь Вѣры о воскресеніи мертвыхъ и о будущей жизни?

Учить, что всѣ умершіе нѣкогда воскреснутъ, то есть, тѣла умершихъ людей, соединясь опять съ своими душами, оживутъ и будутъ духовны и безсмертны, и что

акухъ, илянъ имисхакамъ куганъ  
Архиерѣямъ чакинъ куганъ ахтакуганъ  
аканганъ, Агачиагизулахъ мануѣ-  
асаль макахтадахта анагасагисъ нанъ  
ахсхадахъ.

Иначихсихъ алкухъ акухъ?

Иначихсихъ Агачиагизулахъ акухъ,  
илянъ угилигамъ ама аягалигамъ  
тхидихъ масихъ имахъ мадусаганинъ  
аканганинъ, камгамъ улаганъ иль  
(иначиглигамъ атакакусъ имахъ мад-  
усанакихъ) дагмахъ чихсахтахъ благо-  
словилгадахъ, Христосамъ Церквахъ  
асихъ дагмахъ чихтасанакихъ лидасъ  
мадуладахъ.

Елеямъ снанадасха алкухъ акухъ?

Елеямъ снанадасха Агачиагизулахъ  
акухъ, илянъ елеямъ снанадачаги  
асхагинаманъ чадуламъ гудганъ,  
Агуѣумъ адаганъ ангагикахъ нанъ  
манилгадахъ, асалихъ тунухтагунисъ  
нанъ игнилгадахъ.

Асхахтасъ агагусаганъ аканисъ ама  
ангагисимъ аганъ агнаганъ куганъ  
Маниюмъ Символа алкутасъ ачихас-  
акухъ?

Уаямулахъ асхахтасъ узунинъ агагус-  
аганъ аканисъ ачихасакухъ, умаянисъ  
калахтакусъ: ангагинасъ асхахтанинъ  
иниюнисъ каегуталихъ ангидахъ асихъ  
атаканъ тхидихъ исагинъ агнасъ,

послѣ всеобщаго воскресенія и суда Христова, какъ добродѣтельныхъ людей блаженству, такъ и нечестивыхъ людей мученію не будетъ конца.

Что нужно тому, кто хочетъ быть добродѣтельнымъ?

Нужна благодать, или спасительная сила Божія, которая получается по вѣрѣ усердною молитвою.

Что есть молитва?

Молитва есть возношеніе мысли и сердца нашего къ Богу съ прошеніемъ отъ Него полезныхъ благъ.

Какая молитва служитъ образцомъ для всѣхъ молитвъ?

Та, которой научилъ Апостоловъ Самъ Господь нашъ Иисусъ Христосъ.

Какъ читается Молитва Господня?

асалихъ ангагикалигинъ агнась,  
асалихъ ангисъ тхидихъ йсихъ  
асхададуказулахъ, йнамасихъ ўзухъ  
агакаганъ, ама Христосамъ атхагаяс-  
йганъ агалаганъ, матасъ ангагинамъ  
игаманасъ макахтананининъ иних-  
синачхузасъ мадулаканининъ инасихъ  
адукасананизулагинъ, матагузасъ анг-  
агинамъ ўтхитазулахъ макахтанан-  
ининъ нинъ нанасасизинъ инасихъ  
адукаманизулахъ.

Игаманасъ макахтахъ аганъ анух-  
танаманъ алкухъ аланахъ?

Агазачхизахъ аланакухъ амасху  
Агугумъ аггидусиганъ каю, ама  
маниюланасъ акананинъ молитвамъ  
(камгасимъ) тнунага нанъ илгудул-  
адахъ.

Молитвахъ (Камгасихъ) алкухъ  
акухъ?

Ангимасъ ама канугмасъ Агугумъ  
аданъ кусануталга, алалихъ Адаганъ  
игаманамъ аназананисъ манилга,  
молитвахъ (камгасихъ) калахтахъ  
акухъ.

Молитвамъ канамата агадагадахъ  
молитвасъ ўзунининъ?

Аманъ, Господамасъ Иисусъ  
Христосамъ Инакамъ Апостолазинъ  
ачихасака акухъ.

Господамъ Молитва канаматалгаль

Отче нашъ, Иже еси на небесѣхъ! Да святится имя Твое; да приидетъ Царствіе Твое; да будетъ воля Твоя, яко на небеси, и на земли; хлѣбъ нашъ насущный даждь намъ днесь. И остави намъ долги наша якоже и мы оставляемъ должникомъ нашимъ. И не введи насъ во искушеніе, но избави насъ отъ лукаваго. Яко Твое есть Царство, и сила и слава во вѣки, аминь.

Для чего въ началѣ сей молитвы Спаситель повелѣлъ намъ призывать Бога, какъ Отца нашего, который на небесахъ?

Для того, чтобы мы стояли предъ Богомъ въ молитвѣ не только со страхомъ, какъ рабы предъ господиномъ, но и съ любовію и надеждою, какъ дѣти предъ отцемъ.

Сколько заключается прошеній въ Молитвѣ Господней?

Седмь.

Первое: чтобы Богъ помогъ намъ съ благоговѣніемъ содер-

йлазалгадахъ?

Тимазинъ Адамасъ, Аманъ куюдасъ кунинъ а! Асанъ снанадаталгахъ ахта, Аналинъ акахта, Анухтанатхинъ малгахтасъ куюдамъ куганъ ама танамъ куганъ. Калгадамъ ануганá нинъ агада ѱаямъ; Ама адумасъ нинъ игнида, нинъ адугиназинъ игникагисаданамасъ лидасъ тимасъ каихъ масалихъ, Ама тимасъ суглатачхиган-ахтхинъ, тага адалумъ илуганъ тимасъ сисмида. Аналинъ, ама Каюнъ, ама Алгунасинъ аугисъ илинъ акузинъ малихъ, аминь.

Унанъ молитвамъ амисиганъ иланъ, алкузинъ Агугухъ, куюдасъ кунинъ а, Адамасъ лидаталихъ ихтазактасъ, тимасъ Агитахъ нинъ макулисанахъ?

Умакузинъ, камгамъ аслаганъ, ауасъ тукумахъ анаданъ маданисъ лидалихъ игасимахтахъ Агугумъ анаданъ аканъ-анкактасактасъ кулилининулахъ, тага каихъ кумьюгагилихъ ама унгичагилихъ ахтасъ, аникдусъ Адамахъ анаданъ маданисъ лидасъ матахтасъ кулининъ.

Господамъ Молитваганъ илянъ кананъ манисисъ акусъ?

Улунъ.

Тагатахъ исалихъ: Агугумъ Асаганъ снанада аягизасалихъ ангимъ иль



жать святое Имя Его въ умѣ, и произносить устами, а также святыми дѣлами и жизнью прославлять Его между человѣками.

Второе: чтобы нецарствовала въ насъ грѣхъ, но чтобы Духъ Божій управлялъ нами.

Третье: чтобы Господь творилъ съ нами, что Ему угодно, по Его премудрости, а мы охотно повиновались бы Его волѣ на землѣ, какъ повинуются ей Ангелы на небесахъ.

Четвертое: чтобы Господь даровалъ намъ то, что намъ необходимо для жизни, какъ то: пищу, одежду, жилище.

Пятое: чтобы Господь простилъ намъ грѣхи наши, подобно какъ и мы прощаемъ тѣхъ, которые обидѣли насъ; а потому, ежели не будемъ прощать и Онъ не проститъ намъ.

Шестое: чтобы Господь не попустилъ диаволу какъ нибудь прельстить насъ, и ввести въ грѣхъ.

ахталихъ, ама агилгихъ масъ  
ихтахтасъ, Аманъ тимасъ кидухта  
кунинъ, асалихъ каихъ ангагинасъ  
кучигинъ макама ама ангагисимъ  
снанаданинъ илинъ Аманъ сананахъ-  
сикталгахта кунинъ.

Алахъ исалихъ: тунухтагухъ ильмасъ  
ильмасъ анаглагахта, тага Агугумъ  
Анга агача тимасъ анагасахта ку-  
лининъ.

Канкусъ исалихъ: Господахъ, акул-  
аситхинулахъ масъ Инакамъ матун-  
атхинъ кумасъ махта кунинъ, алихъ  
тимасъ, Аманъ анухтананининъ  
танамъ куганъ тимасъ кинитахтасъ  
кунинъ, Ангиласъ куюдасъ кунинъ  
Нанъ тхидихъ кинитана лидасалка.

Сичинъ исалихъ: амакусъ ангагил-  
аманъ аланазуасъ, умаянисъ акусъ:  
калгадахъ, амухъ ама улахъ,  
Господахъ нинъ агихта кунинъ.

Чанъ исалихъ: амакусъ тимасъ  
кидамигнасанасъ, нинъ игникагисад-  
анамасъ лидасъ тимасъ каихъ  
маламалихъ, Господахъ тунухтагумасъ  
нинъ игнихта кунинъ; алихъ икусъ  
кулининъ, игникагидагумазулахъ Ам-  
анъ каихъ тимасъ игниманагнагулахъ.

Атунъ исалихъ: чугдукаяхъ мат-  
натхинъ масъ тимасъ сугласихъ, ама  
тунухтагумъ асланъ тимасъ агатич-

Седмое: чтобы Господь избавилъ насъ отъ всякаго зла и бѣдствія.

Чѣмъ заключается молитва Господня?

Славословіемъ: чтобы исповѣдуя вѣчное царство, силу и славу Божию, мы тѣмъ болѣе утверждались въ надеждѣ получить просимое отъ Всемогущаго, во власти котораго находятся всѣ блага.

Гдѣ предписаны тебѣ правила богоугодной жизни?

Въ Десятословіи, или въ десяти заповѣдяхъ Божіихъ, данныхъ чрезъ Моисея.

Какъ читаются сіи заповѣди?

Первая заповѣдь: Азь есмь Господь Богъ твой да не будутъ тебѣ бози иніи, развѣ Мене.

Вторая: Не сотвори себѣ кумира, и всякаго подобія, елика на небеси горѣ, и елика на земли низу, и елика въ водахъ подъ землею; да не

хихта Господамъ нанъ матичхилагаканисъ кунинъ.

Улунъ йсалихъ: ўтхитазулахъ макананисъ тамадагинъ, ама татунасисъ илининъ Господахъ тимасъ сисмихта кунинъ.

Господамъ молитва алкутахъ инасадахъ?

Сананахсихтасихъ инасадахъ: Агугумъ агалиганъ иначагинулахъ ама каю ама алгунаси йхтамъ иланъ ўзухъ макаганъ Илянъ игаманасъ ўзунисъ аганъ иляганъ, унгихтакагимъ иль манинамасъ илгусагинъ, таманулахъ тимасъ тунахсихтахтасъ кунинъ.

Ангагисимъ Агугумъ анухтанинъ макулинисъ кананусъ имисъ алукасасисъ?

Атихъ тунусъ илинъ, амасху Агугумъ Макулининъ атихъ анинъ, Моусеямъ аканаганъ ахсаханинъ илинъ акусъ.

Инакусъ макулисъ канаматалгаль йлазалгасъ?

Макулимъ тагатахъ йса: Тинъ Господанъ Агугунъ акукъ Катаминъ унукусъ агугусъ имисъ алагхтасъ.

Алахъ йсалихъ: сагимаклумъ кугананъ имисъ агуганахтинъ, ама амага лидананъ лида, аканусъ куюдамъ куганъ аганъ лида, ама саканусъ

поклонишися имъ, ни послужиши имъ.

Третя: Не возмиши имене Господа Бога твоего всуе.

Четвертая: Помни день субботный, еже святити его: шесть дней дѣлай, и сотвориши (въ нихъ) вся дѣла твоя, въ день же седмый суббота Господу Богу твоему.

Пятая: Чти отца твоего и мать твою, да благо ти будетъ, и да долготѣнь будеши на земли.

Шестая: Не убий.

Седмая: Не прелюбы сотвори.

Осьмая: Не укради.

Девятая: Не послушествуй на друга твоего свидѣтельства ложна.

Десятая: Не пожелай жены искренняго твоего, не пожелай дому ближняго твоего, ни села его, ни раба его, ни рабыни его, ни вола его, ни осла его, ни всякаго скота его, ни всего, елика суть ближняго твоего.

Чему учать сии заповѣди?

танамъ куганъ, ама танасъ илинъ ама танамъ ситханъ лидананъ лида, нинъ камгаганатхинъ ама, ама нинъ аугаганатхинъ ама.

Канкусь исалихъ: Господамись Агугумись Аса инимилилиганъ ихтаганатхинъ.

Сичинъ исалихъ: Субботамъ ангали акагада, снадатамиска: атунангались илинъ макагида, асалихъ макахтатхинъ узунись илингинъ мада, тага ангалимъ улунъ Субботахъ Господамись Агугумизанъ.

Чанъ исалихъ: Аданъ ама ананъ санахтада, асагунъ игаманахъ имись адугакухъ ама танамъ куганъ ангагиюкадугакухъ.

Атунъ исалихъ: асхатхагилагада.

Улунъ исалихъ: аяганулахъ аягхталагада.

Камчинъ исалихъ: чхалагада.

Сичинъ исалихъ: агитадамись куганъ адалусъ кадагасалагада.

Атихъ исалихъ: агитадамись аяганухталагада, адугимись ула анухталагада, аманъ танадгуча, аманъ таягуглу, аманъ аягиглу, аманъ алга, аманъ алгахталинанъ узугу, ама адугимись ухталинанъ узугу анухталгихталагада.

Уакусь макулись алкусь имись

Первыя четыре заповѣди учать любви къ Богу, а прочія шесть учать любви къ ближнему.

Кто есть ближній твой?

Всякій человекъ.

Чему учить первая заповѣдь?

Учить сердцемъ признавать и устами исповѣдывать единого токмо Бога, Его единого паче всего любить, и на Него единого уповать; и потому всемерно убѣгать безбожія, многожія, волшебства, суевѣрія<sup>\*</sup>), ересей<sup>†</sup>) и расколовъ<sup>‡</sup>), также надѣяться не на свою, ни на другихъ силу, или богатство, но паче всего на промысль Божій.

<sup>\*</sup>) То есть: слѣпая привязанность къ чему небудь, какъ будто необходимаго для спасенія.

<sup>†</sup>) То есть: противное ученіе какому либо догмату православной Церкви и съ упорствомъ удерживаемое.

<sup>‡</sup>) То есть: пріемлющіе всѣ таинства, но чуждающіеся единенія съ Православною Каѳолическою Церковію.

ачихасакусъ?

Макулимъ итанигинъ сичинъ анисъ, Агугухъ кумьюгагананъ ачихакусъ, алихъ агитинисъ адугихъ кумьюгагананъ ачихакусъ.

Кинъ адугинъ акухъ.

Ангагимъ ангагиганъ тамадага.

Макулимъ итани алкухъ ачихасакухъ?

Агугумъ атаканъ а ули канугимъ иль акаталгалихъ, ама агилгихъ масъ игахта ачихасакухъ, ама ўзумъ иляганъ ули кумьюгахта, асалихъ улиганъ Куганъ унгичагилгахъ ачихасакухъ; инамасихъ икусъ акананинъ агугугигулахъ малга, иляганъ акиганъ инагихъ, ама агугусъ калагиталганисъ, ама кугагидасъ, ама суевѣриямъ<sup>\*</sup>) ама ересямъ<sup>†</sup>), ама расколамъ<sup>‡</sup>), ўзунинъ илигинъ тхинъ аглинамъ аганъ инагинисъ, асалихъ каихъ унукусъ каю, ама инакамъ каютхинъ, амасху алакагиситхинулахъ

<sup>\*</sup>) Умая кантаку: амага агидулазукагулахъ агидулаганъ акахъ италгалъ лула.

<sup>†</sup>) Умая кантаку: ачихасимъ адалунисъ маниюмъ камгаганъ улаганъ адаганъ анихтанизулахъ кинамугалихъ, ама унукузинъ тагаялганисъ.

<sup>‡</sup>) Умая кантаку: Маниюланасъ ама агачиагизулахъ малугананисъ илигинъ агахтагалилакагисъ, тага Церквамъ игаманахъ адалусаганулахъ асихъ атаканъ италгаганъ иляганъ акига.

Какъ надлежитъ почитать Святыхъ?

Не такъ, какъ самага Бога, но какъ угодниковъ Божиихъ, Богу о спасеніи нашемъ молящихся; а притомъ подражать житію ихъ.

Что запрещаетъ Богъ во второй заповѣди?

Запрещаетъ кланяться идоламъ, или какой другой твари, какъ Богу; запрещаетъ также быть суевѣромъ, сребролюбцемъ и сластолюбцемъ.

Какъ надлежитъ чествовать святыхъ иконы?

Надлежитъ ихъ чествовать, а не боготворить: ибо иконы суть только священныя изобра-

унгихтанахъ аганъ инагигулахъ, тага Агугумъ матичхисъ кумъ анисъ агатинисъ унгихтанахъ аганъ укухъ.

Снанадасъ канаматалгалъ санагагинъ ингагисъ?

Матасъ Агугуманъ сананахсих-таланасъ матасъ кунинъ малгагинъ инагизулахъ аѳа, тага Агугумъ анухтанисъ матнасъ италгахъ агача малалихъ, ама аггидусаганъ акамасъ куганъ Агугуманъ камгахтасъ италгахъ нинъ санахталагинъ ингагисъ аѳа; асалихъ ангагисаканисъ анад-агалихъ ангагиллагинъ ингагисъ аѳа.

Макулимъ алахъ йсаганъ илянъ Агугухъ алкухъ адугасакухъ?

Сагимаклумъ кугагананининъ, амасху агатхасъ унукунининъ, агугусъ лидалалихъ нинъ камгалгалагахтасъ адугасакухъ; асалихъ каихъ суевѣрахъ анахъ алагахта\*), кичитисъ ама мачухсинасъ улинисъ канугимъ илянъ кагаганисъ адугасакухъ.

Иконамъ (образамъ) снанаданисъ алкутасъ нинъ игамахталагинъ ингагисъ?

Игамагахъ аслитасъ аѳа, тага агугусъ италгаказулахъ, иконасъ снан-

\*) Анадахтагасъ ѳа: асханасъ кунинъ мадакасъ, акалгалихъ нинъ унгихталагакасъ лидасъ малгалагахтасъ, асалихъ чагагихъ малгалагахта, амасху сунгихъ ама анагигулахъ агача аназананъ итанахъ алихъ унгихталагахта.

женія, и служатъ къ воспоминанію дѣлъ Божіихъ и угодииковъ Его, чтобы мы, взырая на нихъ, возносились умою къ Богу и Святымъ.

Что запрещаетъ Богъ въ третьей заповѣди?

Запрещаетъ употреблять имя Его напрасно; и потому весьма грѣшно о Богѣ, Вѣрѣ, святой Церкви и Помазанникѣ Божіемъ говорить безъ уваженія, нарушать клятву, безъ нужды божиться, просить отъ Бога чего небудь непристойнаго, или приступать благія свои обѣщанія. Имя Божіе должно употреблять только въ молитвахъ, въ нужныхъ клятвахъ и присягахъ, да и то съ великимъ благоговѣніемъ и осторожностію.

Что повелѣваетъ Богъ въ четвертой заповѣди?

Повелѣваетъ во всѣ Воскресные и Праздничные дни, оставить свои дѣла и работы, приходитъ въ церковь, слушать и читать поученія духовныя, и

адасъ анакизалинись акусъ, малихъ Агугумъ мака ада ахтачхикусъ, ама Аманы снанадинь маканись, малихъ укухталкизинъ Агугумъ аданъ ама Снанадасъ аданинь ангимасъ анталгитакхтасъ кунинъ укухтазамасъ аѳа.

Макулимъ канкусъ йсаганъ иланъ Агугухъ алкухъ адугасакухъ?

Асанъ инимилиганъ игалагахта адугасакухъ; малихъ йкусъ акангинъ Агугумъ, ама Маніюмъ ама Церквумъ снанадаганъ ама Государамъ куганъ игаюгулахъ тунухтахъ малга тунухтагучхузахъ ахъ, ама клятвахъ махисхаулахъ, ама аланазулахъ аслининъ Агугумъ Аса игга, ама Агугумъ иляганъ манилгахъ аслитагулахъ манилга, амасху игаманасъ ахсхиталаканисъ малганизулахъ тунухтагучхузасъ акусъ. Тага Агугумъ Аса молитвасъ (камгасисъ) улининъ илинъ, ама клятвасъ ама присягамъ аланугузининъ улининъ илинъ таманъ игахъ аслитахъ, игимъ аягизадгусанамъ алка ама игаюгисанамъ алка.

Макулимъ сичинъ йсаганъ иланъ Агугухъ алкухъ макулихтасакухъ?

Воскресеніямъ ама Праздникасъ ангалинись узунинъ илинъ, макахтакатхинъ ама аѳасакатхинъ агихтаканахъ ахта макулихтасакухъ, асалихъ

въ дому поучаться и наставлятъ дѣтей своихъ и домашнихъ въ законѣ Божіимъ, и беречься какъ всѣ, такъ особливо сіи святыя дни опорочить какими нибудь безчестными дѣлами и упражненіями, а паче пьянствомъ.

Что повелѣваетъ Богъ въ пятой заповѣди?

Повелѣваетъ родителей своихъ, и подѣ именемъ ихъ, во первыхъ Государя какъ Помазанника Божія и отца народа, Пастырей духовныхъ и Правителей гражданскихъ, учителей, благодѣтелей и старшихъ почитать и имъ повиноваться.

Какая должность есть родителей и дѣтей?

Родители должны воспытать дѣтей своихъ въ страхѣ Божіемъ, и обучать ихъ закону Божію; приучать ихъ съ

камгамъ улаганъ аданъ ѱгалихъ, ангимъ адаганъ ачихаланасъ туталгѣтасъ амасху илалгѣтасъ макулихъ тасакухъ, асалихъ каихъ уламъ наганъ Агугумъ макули игимъ ачихасанахъ ананъ масихъ, аникдунининъ, ама уламъ имданининъ ачихасахъта макулихътасакухъ, асалихъ аналимъ ѱзунисъ, алилихъ инакусъ аналимъ снанаданисъ, макамъ ѱтхитанизулахъ ама амиданисъ нинъ кагугнихъталалагѣтасъ, алилихъ таналихътахъ малга игимъ аглисанахъ ахъта макулихътасакухъ.

Макулимъ чанъ йсаганъ илянъ Агугухъ алкухъ макулихътасакухъ?

Тимасъ агунасъ: адасъ ама анасъ санагалихъ нинъ киниталгѣтасъ макулихътасакухъ; малихъ йкусъ акананинъ Государахъ, Агугумъ Чадухъта, ама ангагинасъ ѱзунинъ Ада акумъ малалихъ, ама Камгатукунисъ, ама Анагисъ, ама ачиханасъ, ама игаманасъ тимасъ масанасъ, ама агамагисъ, ѱзунисъ санагалихъ нинъ киниталгѣтасъ макулихътасакухъ.

Агукагинасъ ама аникдусъ алкухъ махътагинъ инагисъ?

Агукагинасъ аникдудихъ Агугухъ игаганъ иль ахисагинъ инагисъ, асалихъ Агугумъ макулинининъ ачих-

малыхъ лѣтъ къ трудолюбію, домостроительству и къ честному обхожденію съ людьми; остерегать ихъ отъ худыхъ содружествъ, колыми паче самимъ при нихъ ничего не говорить и не дѣлать соблазнительнаго, и исправлять ихъ больше кротостію, нежели строгостію. А дѣти должны родителей своихъ любить, почитать, и имъ повиноваться; во время же скудости и пристарѣлости питать ихъ и покоить, и тѣмъ отдавать имъ долгъ справедливой благодарности.

Какая должность есть господь и слугъ?

Господа должны содержать слугъ, какъ отцы, а слуги должны повиноваться господамъ, и быть трудолюбивы, вѣрны и почтительны.

Какая должность есть мужей и женъ?

Мужъ долженъ жену свою любить, ласково съ нею

агинъ инагисъ; чидгунинъ илилининъ аўамизаманъ ама уламъ атхахталгаманъ ачихагинъ инагисъ; ама ангагинасъ укузусадахтасъ; ўтхитазулахъ илининъ аникдудихъ акихтасагинъ инагисъ, алилихъ аникдумахъ имахъ сугладусадуканисъ ама кладусадуканисъ анадининъ малихъ ама ихтагинъ тхидихъ аглигинъ инагисъ, асалихъ садгидамъ илуганъ итугназалахъ агача малалихъ атхахтнахсхадакасъ. Алихъ аникдусъ тхидихъ агунасъ, санахталъ нинъ тхидихъ киниталь-тутагинъ инагисъ; асалихъ аўагъ иланъ алакагинисъ акалихъ ама тхидихъ алихсигунисъ ангагиягалихъ сакагатачхисхагинъ-ўчуягагинъ инагисъ аўа, кагаламъ аканаганъ икусъ атигузанъ малалихъ адусъ нинъ акилгагинъ инагисъ аўа.

Тукусъ ама аўасъ алкусъ махатагинъ инагисъ?

Тукусъ адасъ лидалихъ аўадихъ аникдудихъ лидасагинъ инагисъ, алихъ аўасъ Тукумаганъ тхидихъ кинитагинъ инагисъ, асалихъ аўамизахъ сахтасалаканъ, адалугилаканъ, ама санахсигинъ инагисъ.

Угихъ ама аягахъ алкусъ махатагинъ инагисъ?

Угихъ аяганъ кумьюхталъ илахтагинъ



поступать и, въ общемъ хозяйствѣ и воспитаніи дѣтей имѣть ее вѣрнѣйшею своею помощницею. А жена должна любить и почитать своего мужа, и склонять нравъ свой къ угожденію его: а обоихъ ихъ должность есть, хранить въ непорочности вѣрность своего ложа.

Какая должность есть всякаго человѣка въ разсужденіи всѣхъ вообще?

Всякій человѣкъ обязанъ любить своихъ ближнихъ, со всѣми обходиться ласково, учтиво, снисходительно, алчущаго накормить, нагаго одѣть, больнаго посѣтить, согрѣшающаго отвести отъ грѣха, невѣжду наставить въ законъ, подать добрый совѣтъ и о спасеніи всякаго молиться милосердому Богу.

Что требуетъ отъ тебя Богъ въ шестой заповѣди?

Требуетъ, чтобы я никому никакой не дѣлалъ обиды, ни

анъ инагихъ, асалихъ итугназасалка ама ягитусалка асихъ аганъ инаги, асалихъ уламъ иль малгананинъ илинъ, ама аникдусъ ахисханинъ илинъ, аяганъ илягунагузанъ итаганъ инагихъ. Алихъ аягахъ угинъ кагахъ-талъ санахтаганъ инагихъ, асалихъ угимъ укусананининъ укуситхинъ атхагаяхтаганъ инагихъ: алихъ узук-ихъ тхидихъ унукуталаканъ тхидихъ асихъ ангагикинъ инагихъ.

Ангагимъ ангагиганъ тамадага алкусь макахтагинъ инагисъ?

Ангагимъ ангагиганъ тамадага адугинъ илахтаганъ инагихъ, узухъ ягитусалихъ, укузусалихъ итугназас-аганъ инагихъ: агадгухтахъ качхисха, чухтакагигулахъ чухтакалгисха, асхаг-ихъ нуга, тунухтагусъ манахъ, тунух-тагумъ иляганъ агачхисха, акатакагигулахъ малухъ нанъ тагалга, ангичхизасъ ангитаничхисханисъ, асалихъ тамадагимъ игимъ агидусаганъ акан-инъ кунинъ Агугумъ кидамигитугананъ аданъ камгахъ малга, узунисъ тамадагимъ макахтаганъ инагинисъ акусъ.

Макулимъ атунъ йсаганъ иль Агугухъ алкусь адамисъ агагитикухъ?

Амага инакъ тинъ масъ, амасху унукусь акананинъ макахъ масъ, ама

самъ, ни чрезъ другихъ, ни дѣломъ, ни словомъ, ни даже мыслею, но наипаче оберегаль отъ всякаго вреда; и потому весьма грѣшно предъ Богомъ умертвить какимъ нибудь образомъ челоуѣка, или подать къ тому совѣтъ и помощь, или допустить до убійства и вреда: наприкладъ, знать вредный умыселъ, и не доносить, или воровъ у себя скрывать, или видѣть драку, и не разнимать, или пожаръ не тушить, или бѣдному и больному ничѣмъ не помочь. Сею заповѣдію также строго воспрещается лишитъ самага себя жизни, а напротивъ повелѣвается беречь здоровье, какъ Божій даръ.

Что запрещаетъ тебѣ Богъ въ седьмой заповѣди?

Запрещаетъ мнѣ блудъ, прелюбодѣяніе и всякую грѣховную плотскую нечистоту, а также и то, что приводитъ къ

тунухъ масъ, ама ангидалининъ масъ кидамигнасъ масакунъ алагахта адам-инъ агагитикухъ, тага тамадахъ игаманазулахъ аслигинъ агдукакухъ акатагунъ, илининъ аглихтахъ агача макъ иляминъ агагитикухъ; малихъ йкусъ акананинъ, ангагинахъ анаглизулахъ масанахъ алихъ асхатимъ малга Агугумъ анаданъ тунухтагумъ игана акухъ, амасху йкусъ малгахтасъ амага ангагинахъ ангисилга ама кидулга, амасху игаманазулахъ ама асхатхагимъ асланъ агасха: агадахтагасъ уа: утхитазулахъ малгаганъ ануганакугасхаль нусхаулахъ, амасху чхакалисъ акаталгакусъ агуталганисъ, амасху амгинасъ укугакусъ углилгаль дагинъ агасханизулахъ, амасху уламъ инаги игикухъ ухлихсалгаулахъ, амасху татунахсидахъ ама асхагинахъ анагилигулахъ нанъ кидулаюлахъ. Унанъ макулимъ иланъ углилагутасъ ума, инакамъ тхинъ асхатимъ малга, тага ангаги касанатъ Агугумъ агаса ахъ масанамъ алка аглигхата макулихталакухъ.

Макулимъ улуниганъ иль Агугухъ алкухъ имисъ углихтасакухъ?

Угугнахъ ама малгихъ ама иниюмъ тунухтагухтананганъ тамадаганъ агьяулахъ нусъ углихтасакухъ, асалихъ

нимъ, какъ то: пьянство, праздность, сквернословіе, безстыдныя пляски, игрища, пѣсни и дурныя книги.

Что требуетъ отъ тебя Богъ въ осмой заповѣди?

Требуетъ того, чтобы я ни явно, ни тайно ни у кого ничего не отнималъ, найденной вещи не утаивалъ, бѣлаго человѣка не укрывалъ, чужой пашни, сѣнокоса, или огорода своею скотиною не травилъ, чужею землею не владѣлъ, при продажѣ и обмѣнѣ никого не обманывалъ, у работниковъ платы не удерживалъ, росту съ бѣдныхъ не бралъ, денегъ Государевыхъ, церковныхъ и ничьихъ не кралъ и не утаивалъ; а для этого надлежитъ убѣгать праздности, и быть трудолюбивымъ: ибо чрезъ трудъ не только можно содержать въ довольствѣ себя и своихъ домашнихъ, но и помогать бѣднымъ.

каихъ, инакусъ аслининъ агатдукасъ, умаянисъ акусъ: таналихтахъ малга, макулахъ малга, тунумъ амаякнанисъ иганисъ, талигимъ, ама микамъ аягилалаканъ малгананисъ, агасимъ ама алугимъ утхитанизулахъ, ама уакусъ унукунисъ малгимъ асланъ агатдуканисъ нусъ углихтасакухъ.

Макулимъ камчиниганъ иль Агугухъ алкухъ илямисъ агагитикухъ?

Укугасъ илинъ, ама укугазулахъ илинъ анагигулахъ илаганъ агатикунъ алагхта иляминъ агагитикухъ, асалихъ сунгимъ инаги укулгакъ уюсалагакъ, ама ангагинамъ тхинъ сухта агутал-агакъ, ама итнисагилугимъ инагиганъ аданъ алганинъ уясадалагакъ, ама танагилугимъ инаги нусъ суяхтал-агакъ, ама акичхагимъ аслаганъ ама исхулимъ аслаганъ адалусакунъ адалагхта, ама аязинъ акисихъ илулихталъ сухталагакъ, ама татунасъ илининъ сигнагихъ сухталагакъ, ама Государамъ кичитинисъ, ама камгамъ улаганъ, ама инисхагинисъ чхадал-агакъ, ама уюсадалагакъ, узунисъ нусъ макулихтасакухъ: алихъ икусъ акананинъ макуламъ иляганъ аких-тананъ инагикукъ, асалихъ анухъ ама аямизахъ кагхтананъ инагикукъ: анумъ ама аямизамъ улиганъ акан-

Что запрещаетъ тебѣ Богъ въ девятой заповѣди?

Запрещаетъ мнѣ ложно свидѣтельствовать на другаго, ложно доносить, клеветать и безчестить, насмѣхаться, осуждать, чужія слова худо толковать, словомъ, повелѣваетъ беречься всякой лжи и обмана.

Что запрещаетъ тебѣ Богъ въ десятой заповѣди?

Запрещаетъ, чтобы не токмо худаго другому не дѣлать, но о томъ и не думать, и въ сердцѣ того не желать: ибо отъ худыхъ мыслей и желаній весьма удобно могутъ послѣдовать и худыя дѣла.

Вообще же какъ надлежитъ поступать тебѣ по Христіанскому долгу?

Такъ, какъ повелѣваетъ мать моя, Церковь Христова: почему и долженъ я непрестанно молить Бога, чтобы мнѣ отъ

аганъ инакъ тинъ ама аминунигъ ангагикаталихъ, ама татуназинъ каихъ кидукагинанъ инагикуканъ малихъ.

Макулимъ сичинъ йсаганъ йланъ Агугухъ алкухъ имись углихтасакухъ?

Агитаданъ куганъ адалухъ кадасалагакъ нусъ углисакухъ, асалихъ адалусалка унукуманъ нутлагакъ, ама макалгиталагакъ, ама малигасалагакъ, ама калагнагасалагакъ, ама нусъ ангихталагакъ, ама тунумъ унукунись анамкутагалихъ йхталагакъ ама матананъ матамъ малхунулананись ама адалулананись илининъ тинъ агликъ нусъ макулихтасакухъ.

Макулимъ атихъ йсаганъ йланъ Агугухъ алкухъ имись углихтасакухъ?

Унукуманъ игаманагулахъ мадалилагакъ, ама ангичика дасадалилагакъ, ама канугинъ йлянъ йкусь унукуманъ анухтадалилагакъ тинъ углихтакухъ; игаманамулахъ ангичикадагананинъ ама ангиталгананинъ аданинъ игаманазулахъ макагананись кумъ тхидихъ агулугизинъ малихъ.

Христіанинамъ мака мамись алкумись инагихтъ?

Ананъ, Христосамъ Церкваганъ нусъ макулихтасинись ама нусъ макулисаганъ аканись мананъ инагикунъ: йкусь акананинъ, иляганъ

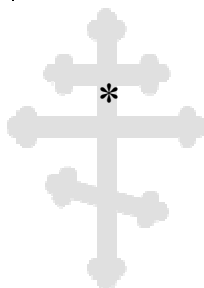
нея никогда не отступать, а удаляться всякой ереси и всякаго раскола, которые дерзновенно толкуютъ смыслъ Писанія, противно учению Апостольскому, хранящемуся въ Святой Православной Церкви.

аслаганъ агакунъ алилагананка, айанъ ўзуганъ тинъ атхидалаканъ Агугуманъ камгананъ ингаикунъ, асалихъ ересамъ ама расколамъ тамадагинъ илининъ тинъ акихтасхта, амакусъ Церквамъ игаманахъ-адулусаганулахъ снандаганъ иль Алугимъ Снанданисъ кинамуганисъ, Апостоласъ ачихасаканисъ мататалаканъ унукуталь ихталь ама ачихасанасъ илининъ тинъ акихтасхта кунинъ.

конѣцъ.

инакусъ.

\*



\*